



Distr.  
GENERAL

A/51/7/Add.5  
6 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункты 137 и 139 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ  
ЛИЦ,

ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО  
ПРАВА,

СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ  
СУДЕБНОГО

ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ  
НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА  
ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД  
И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ

СОСЕДНИХ

ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

Шестой доклад Консультативного комитета по  
административным и бюджетным вопросам

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о финансировании потребностей на 1997 год Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/C.5/51/30), и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/C.5/51/29 и Corr.1). В процессе рассмотрения этих докладов Консультативный комитет провел встречи с обвинителями и секретарями трибуналов и с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию.

96-35361.R 061296 061296 /...

2. Как указано в пункте 4 документа A/C.5/51/30 и в пункте 4 документа A/C.5/ 51/29, предложения Генерального секретаря по сметам расходов на финансирование трибуналов по бывшей Югославии и Руанде на 1997 год ограничены нынешним объемом ресурсов, утвержденным на 1996 год и минимально увеличенным для финансирования текущей деятельности трибуналов в 1997 году. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь намерен представить предложения по пересмотренным сметам по трибуналам на 1997 год после того, как Управление служб внутреннего надзора завершит подготовку докладов, испрошенных Генеральной Ассамблеей в пункте 8 резолюции 50/212 С и пункте 9 резолюции 50/213 С от 7 июня 1996 года. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести, без ущерба для программы его работы, проверку трибуналов, "с тем чтобы выявить проблемы и рекомендовать меры в целях повышения эффективности использования ресурсов, и представить Генеральной Ассамблее на пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу".

3. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что подготовка докладов Управления служб внутреннего надзора будет завершена к концу декабря 1996 года, после чего Генеральный секретарь представит пересмотренные сметы расходов по трибуналам на 1997 год, всесторонне учтя в них рекомендации, содержащиеся в докладах Управления. Консультативный комитет просит представить ему на рассмотрение эти пересмотренные сметы к 3 февраля 1997 года; они должны быть изданы в качестве добавлений с указанием изменений, внесенных в документы A/C.5/ 51/30 и A/C.5/51/29 и Corr. 1.

4. В этой связи Консультативный комитет вновь обращается с просьбой о том, чтобы в докладах Генерального секретаря о трибуналах также содержались конкретные ссылки на предыдущие рекомендации Консультативного комитета, одобренные Генеральной Ассамблеей, с указанием принятых мер и сроков, необходимых для полного выполнения рекомендаций (A/50/925, пункт 3). Консультативный комитет далее вновь подтверждает свои мнения, изложенные в пунктах 6 и 10-13 его доклада A/50/925 и одобренные Генеральной Ассамблеей в пункте 1 ее резолюции 50/212 С. Консультативный комитет просит Генерального секретаря обеспечить выполнение его рекомендаций при составлении пересмотренных смет.

## II. ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ НА 1997 ГОД

6. В своем докладе Генеральный секретарь предлагает ассигновать 58 863 500 долл. США брутто (53 475 800 долл. США нетто) для финансирования деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии в 1997 году. Это предложение предусматривает увеличение расходов на 19 173 428 долл. США брутто (18 045 178 долл. США нетто) по сравнению с общей суммой ассигнований на 1996 года в размере 39 690 079 долл. США брутто (35 430 622 долл. США нетто), выделенных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 50/212 А от 23 декабря 1995 года и 50/212 С (см. A/C.5/51/30, пункты 2 и 5).

6. Как указано в пункте 7 документа A/C.5/51/30, предлагаемое Генеральным секретарем штатное расписание для Трибунала на 1997 год включает 373 должности (без учета 11 должностей судей), что отражает увеличение числа должностей на 36 (15 должностей для Канцелярии Обвинителя и 21 - для Секретариата). В дополнение к 337 временным должностям, утвержденным на 1996 год, Трибунал по состоянию на 31 октября 1996 года располагал 55 сотрудниками, предоставленными на безвозмездной основе (A/C.5/51/30, таблица 3с). Консультативный комитет был информирован о том, что по состоянию на 15 ноября 1996 года имелись 63 вакантные должности, в том числе 29 должностей в Канцелярии Обвинителя

(23 должности категории специалистов и 6 – категории общего обслуживания) и 34 должности в Секретариате (22 должности категории специалистов и 12 – категории общего обслуживания).

7. Консультативный комитет был информирован об изменениях, произведенных в составе камер в прошлом году (см. также A/51/292-S/1996/665, пункт 6). В этой связи Консультативный комитет хотел бы сослаться на раздел IV резолюции 50/216 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря рассмотреть на пятьдесят третьей сессии Ассамблеи вопрос, поднятый Консультативным комитетом в пункте 14 его доклада A/50/7/Add.11. Поскольку срок полномочий ряда судей Трибунала истекает в 1997 году и некоторые из них, возможно, не будут предлагать свою кандидатуру для повторного назначения, Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю после консультации с Юрисконсультком Организации Объединенных Наций доложить Ассамблее через Консультативный комитет в контексте добавлений, подлежащих представлению в начале 1997 года, о возможных путях решения вопросов, связанных с выходом судей в отставку.

### III. ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО РУАНДЕ

8. Что касается Международного трибунала по Руанде, то Генеральный секретарь предлагает ассигновать средства в объеме 51 415 200 долл. США брутто (46 732 700 долл. США нетто), что на 11 253 300 долл. США брутто (10 238 000 долл. США нетто) больше суммы, ассигнованной на 1996 год (резолюция 50/213 С Генеральной Ассамблеи).

9. Предлагаемое Генеральным секретарем штатное расписание для Трибунала на 1997 год включает 403 должности (без учета 6 должностей судей), что отражает увеличение на 21 должность по сравнению с 382 должностями, учрежденными в качестве временных должностей на 1996 год. Консультативный комитет отмечает, что все новые должности предназначаются для Секретариата (см. A/C.5/51/29, таблицы 3 и 9). Кроме того, по состоянию на 31 октября 1996 года Трибунал располагал 32 сотрудниками, предоставленными на безвозмездной основе. Консультативный комитет был информирован о том, что по состоянию на 1 ноября 1996 года имелось 37 вакантных должностей, в том числе 18 – в Канцелярии Обвинителя (15 должностей категории специалистов и 3 – категории общего обслуживания) и 19 – в Секретариате (12 должностей категории специалистов, 2 – категории полевой службы и 5 – местного разряда).

10. В ходе обсуждения вопросов, связанных со штатным расписанием Трибунала, Консультативный комитет был информирован о перераспределении утвержденных должностей в штатном расписании между различными организационными подразделениями Трибунала для удовлетворения безотлагательных потребностей. Секретариат вынужден был позаимствовать должности у других подразделений сверх предусмотренных в его штатном расписании. В этой связи Консультативный комитет просит Генерального секретаря рассмотреть этот вопрос до того, как он представит доклад по Трибуналу, упомянутый в пункте 3 выше. Генеральному секретарю следует представить обновленное штатное расписание по каждому организационному подразделению и сообщить об общем перераспределении ресурсов между подразделениями Трибунала. Консультативный комитет вновь заявляет, что при распределении утвержденных ресурсов следует исходить из необходимости уделения первоочередного внимания деятельности на стадиях расследования и судебного преследования.

### IV. ВЫВОДЫ

11. Консультативный комитет отмечает, что задержки с набором персонала уже сказались на деятельности обоих трибуналов на начальном и последующих этапах. В Международном трибунале по Руанде это сказалось также на назначении сотрудников, набираемых на международной основе, поскольку полномочия назначать сотрудников этого класса от имени Генерального секретаря предоставлены не были. Консультативный комитет рекомендовал в прошлом рассмотреть вопрос о предоставлении Трибуналу полномочий в отношении решения кадровых вопросов (см. A/50/923, пункт 7). Консультативный комитет подчеркивает, что меры по сокращению расходов, принимаемые в Центральных учреждениях в целях обеспечения экономии средств в рамках всего регулярного бюджета Организации, не должны затрагивать специальные счета трибуналов без конкретной санкции на это со стороны Генеральной Ассамблеи.

12. В данных обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует, чтобы до получения пересмотренных смет расходов по обоим трибуналам на 1997 год Генеральная Ассамблея сохранила ассигнования на 1997 год на уровне утвержденных для этих трибуналов на 1996 год, но чтобы при этом расходы на имеющийся персонал были исчислены по полной стоимости, были учтены фактические расходы на аренду помещений в 1997 году и исключены единовременные расходы за 1996 год. В этой связи Консультативный комитет указывает, что он не высказал своего мнения в отношении ни одного из предложений о новых должностях. Все предложения в отношении новых должностей должны быть представлены в контексте пересмотренных смет, упомянутых в пункте 3 выше.

13. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что потребности в средствах на 1997 год, упомянутые в пункте 13 выше, составят 47 377 100 долл. США брутто (42 293 800 долл. США нетто) для Международного трибунала по бывшей Югославии и 46 229 900 долл. США брутто (41 742 200 долл. США нетто) для Международного трибунала по Руанде. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы на данном этапе Генеральная Ассамблея ассигновала эти суммы на 1997 год соответственно для трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде. При начислении этих сумм в виде взносов можно было бы учесть неизрасходованные остатки средств по состоянию на 31 декабря 1996 года. В этой связи Консультативный комитет был информирован о том, что прогнозируемый неизрасходованный остаток средств по Международному трибуналу по Руанде за 1996 год составляет 12 млн. долл. США. Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то Консультативный комитет был информирован о том, что неизрасходованный остаток средств оценивается на уровне 5 млн. долл. США.

14. Консультативный комитет считает, что, как указано в пункте 45 его доклада A/50/925, необходимо проявлять гибкость при использовании выделенных и санкционированных ресурсов для трибуналов в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет предполагает вернуться к вопросу об общем объеме ресурсов, необходимых для трибуналов, и представить подробные замечания по данному вопросу в ходе изучения им докладов Генерального секретаря, упомянутых в пункте 3 выше.

15. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю подготовить всеобъемлющие доклады об исполнении смет за 1996 год, содержащие информацию об использовании ресурсов, включая как начисленные, так и добровольные взносы. В этих докладах следует сопоставить объем фактических и сметных расходов и подробно объяснить причины использования средств на цели, отличные от первоначально предполагавшихся.

16. Как видно из пунктов 6 и 9 выше, оба трибунала используют персонал, предоставленный на безвозмездной основе. Консультативный комитет отмечает, что 13 процентов от суммы вспомогательных расходов по этому персоналу относятся на счет доноров. В предыдущем докладе о

Международном трибунале по бывшей Югославии (А/49/7/Add.12, пункт 39) Консультативный комитет рекомендовал Генеральному секретарю издать конкретные директивы относительно требований, касающихся получения взносов и использования средств Международного трибунала по бывшей Югославии. В пункте 9 своего доклада А/50/925 Консультативный комитет указал, что Генеральным секретарем еще не изданы конкретные руководящие принципы относительно получения взносов и использования средств Трибунала, как об этом просила Генеральная Ассамблея в пункте 13 резолюции 49/242 В. В пункте 7 упомянутого доклада, Консультативный комитет заявил, что взимание сбора в размере 13 процентов является "вопросом политики, который должен быть решен Генеральной Ассамблеей, особенно в отношении персонала, предоставляемого Организации Объединенных Наций бесплатно и работающего на должностях, которые бы в ином случае финансировались бы за счет начисленных взносов". Впоследствии Генеральный секретарь 21 ноября 1996 года представил доклад о персонале, предоставляемом безвозмездно правительствами и другими сторонами (А/51/688). Поскольку этот доклад был издан недавно, Консультативный комитет не может завершить рассмотрение данного вопроса до конца 1996 года. Он вернется к рассмотрению вопроса о безвозмездно предоставляемом персонале в ходе своей зимней сессии (февраль-март 1997 года) и в этом контексте, в частности, вынесет рекомендации по данному вопросу в связи с его последствиями для деятельности трибуналов.

-----